



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Cognome/Nome **Altemura Noela**
Indirizzo 29/A, Via per Vorno, 55012, Badia di Cantignano, Capannori
Telefono 3208866656
E-mail noela.altemura@libero.it

Cittadinanza Italiana
Data di nascita 02/05/1985
Sesso Femminile

Esperienza professionale

Date	Da Aprile 2019 a oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice freelance en, fr, es>it
Date	Da Novembre 2007 a Marzo 2019
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice en, fr, es>it
Principali attività e responsabilità	Gestione preventivi, ordini e fatture. Attività di traduzione e organizzazione di eventi.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Archetipo Servizi Srl
Tipo di attività o settore	Servizi
Date	Dal 2005 al 2007 (durante gli studi universitari)
Lavoro o posizione ricoperti	Banconiera
Principali attività e responsabilità	Banconiera presso pizzeria a taglio
Nome e indirizzo del datore di lavoro	L'Apizza
Tipo di attività o settore	Ristorazione
Date	Dal 2003 al 2005 (durante gli studi universitari)
Lavoro o posizione ricoperti	Cameriera
Principali attività e responsabilità	Cameriera presso pizzeria
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Marameo (Lucca)
Tipo di attività o settore	Ristorazione
Date	Dal 2004 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante

Principali attività e responsabilità	Ripetizioni private di Inglese, Francese e Italiano																								
Istruzione e formazione																									
Date	9 Luglio 2007																								
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica – Prima lingua: Inglese – Seconda lingua: Francese. Votazione: 110 e lode. Titolo tesi: “La traduzione nel doppiaggio”.																								
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	SSML Pisa																								
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea classe III																								
Date	Luglio 2004																								
Titolo della qualifica rilasciata	Maturità Scientifica ad indirizzo linguistico (inglese, francese e spagnolo). Votazione: 96/100.																								
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Liceo Scientifico A. Vallisneri (Lucca)																								
Capacità e competenze																									
Madrelingua	Italiana																								
Altra(e) lingua(e)																									
Autovalutazione <i>Livello europeo (*)</i>																									
Inglese																									
Francese																									
Spagnolo																									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Comprensione</th> <th colspan="2">Parlato</th> <th rowspan="2">Scritto</th> </tr> <tr> <th>Ascolto</th> <th>Lettura</th> <th>Interazione orale</th> <th>Produzione orale</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> <td>C1</td> </tr> <tr> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td>B1</td> <td>B1</td> <td>B1</td> <td>B1</td> <td>B1</td> </tr> </tbody> </table>	Comprensione		Parlato		Scritto	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	C1	C1	C1	C1	C1	C2	C2	C2	C2	C2	B1	B1	B1	B1	B1
Comprensione		Parlato		Scritto																					
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale																						
C1	C1	C1	C1	C1																					
C2	C2	C2	C2	C2																					
B1	B1	B1	B1	B1																					
	<i>(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue</i>																								
Tariffe	Traduzione: 0.05 € per parola sorgente Revisione: 0.04 € per parola sorgente																								
Capacità e competenze sociali	Buona predisposizione a vivere e lavorare con altre persone in ambiente multiculturale. Ottima capacità di comunicazione con il pubblico.																								
Capacità e competenze organizzative	Ottima capacità di organizzare gruppi di lavoro e gestire scadenze e consegne.																								
Settori di specializzazione	Legale, tecnico, medico e turistico																								
Capacità produttiva minima	2.500 parole al giorno/10 cartelle al giorno																								
Capacità e competenze tecniche	Ottima conoscenza dei principali sistemi informatici (Windows, pacchetto Office, Trados e Wordfast)																								
Patente	In possesso di patente B (automunita).																								
Partita IVA	02586050466																								

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere. Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del D. lgs 196/03 del 30 giugno 2003.

Altemura Noela